

Гора-египтянина, сына Аполлона¹

ТОЛКОВАНИЕ ЕГИПЕТСКИХ СВЯЩЕННЫХ НАДПИСЕЙ

КНИГА ВТОРАЯ

Во второй книге изложу я тебе ясно значение прочих [иероглифов], каковые, взятые также и из иных копий [книг] и не имеющие какого бы то ни было толкования, я вынужден был поместить ниже

[Что обозначает звезда]

Звезда, изображаемая египтянами, иногда обозначает бога, иногда вечер, иногда ночь, иногда время, иногда душу мужчины.

[Что обозначает орленок]

Птенец орла обозначает нечто круглое и дающее мужское потомство, <как и возбужденный фаллос> или семя человека.

[Что обозначают две идущие вместе ноги]

Две идущие вместе ноги обозначают движение солнца в период зимнего солнцеворота.

[Что обозначает сердце, прикрепленное к глотке]

Сердце, прикрепленное к глотке, обозначает уста доброго человека.

[Как изображают войну]

Войну (πολέμου στόμα) обозначают две нарисованные человеческие руки, одна сжимает щит, другая — лук.

[Что обозначает палец]

Палец обозначает человеческий желудок.

[Что обозначает срамной член, зажатый в руке]

Срамной член, зажатый в руке, обозначает мудрость человека

[Что обозначает цветок анемона]

Цветок анемона обозначает человеческую болезнь.

[Как изображают бедра <или осанку человека>]

Желая изобразить бедра или осанку человека, мы рисуем спинную кость, ибо некоторые говорят, что семя исходит оттуда.

[Что обозначает кость антилопы]

Нарисованная кость антилопы обозначает устойчивость и надежность, поскольку кости этого животного нечувствительны к страданиям.

[Что обозначают два человека, обменивающиеся рукопожатием]

Два человека, обменивающиеся рукопожатием, обозначают единопуты.

¹ Перевод с древнегреческого выполнен А.Г. Алексаняном.

[Что обозначает вооруженный и стреляющий из лука человек]

Вооруженный и стреляющий из лука человек обозначает войска.

[Что обозначает палец человека]

Палец человека обозначает измерение.

[Как изображают беременную женщину]

Желая показать беременную женщину, рисуют солнечный диск вместе со звездами.

[Как изображают ветер]

На востоке взлетающий ввысь сокол обозначает ветер; еще и по-другому — сокол, рассекающий воздух крыльями, обозначает ветер, будто бы имеющий крылья.

[Что обозначает дым]

Возносящийся к небу дым обозначает огонь.

[Что обозначает рог быка]

Нарисованный рог быка обозначает труд.

[Что обозначает рог коровы]

Нарисованный рог коровы обозначает воздаяние (ποινήν).

[Что обозначает бюст с мечом]

Нарисованный бюст с мечом обозначает нечестие.

[Что обозначает гиппопотам]

Нарисованный гиппопотам обозначает цветущее время года (ὄρσν).

[Что обозначает олень]

У оленя рога отрастают каждый год; поэтому нарисованный, он обозначает продолжительность.

[Что обозначает обернувшийся волк или собака]

Обернувшийся волк или собака обозначают поворот.

[Что обозначает ухо]

Нарисованное ухо обозначает предстоящий труд.

[Что обозначает оса или кровь крокодила]

Летающая оса или кровь крокодила обозначают вредителя или убийцу.

[Что обозначает ушастая сова]

Ушастая сова обозначает смерть, поскольку она нападает на птенцов ворон внезапно ночью, как внезапно приходит и смерть.

[Что обозначают ловушка, крыло и яйцо]

Ловушка обозначает любовь, как преследование смерти, крыло — воздух, яйцо — сына.

[Что обозначают слова, листья или запечатанная книга]

Слова и листья, или запечатанная книга обозначают древность.

[Что обозначает лестница]

Лестница [обозначает] осаду из-за неравномерности.

[Что обозначают семь черт]

Семь черт размером в два дактиля обозначают или искусство (μοῦσαν), или бесконечное, или часть.

[<Как изображают число одиннадцать>]

Прямая линия с изогнутой (подковообразной, ἐπικεκκαμμένη) линией обозначают одиннадцать черт (т.е. число одиннадцать).

[Что изображают, рисуя ласточку]

Желая изобразить целое родительское имение, оставленное сыновьям, рисуют ласточку, поскольку она, когда ей предстоит умереть, закатывает себя в глину и [таким образом] делает птенцам гнездо.

[Что изображают, рисуя черную голубицу]

Желая изобразить женщину, остающуюся вдовой до самой смерти, рисуют черную голубицу, ибо она не соединяется с другим супругом, если овдовела.

[Что изображают, рисуя ихневмона]

Желая изобразить человека слабого и не могущего помочь самому себе, но [нуждающегося] в помощи других, рисуют ихневмона, поскольку он, увидев змею, не бросается на нее, но нападает только призвавши на помощь остальных.

[Что изображают, рисуя ориган]

Желая показать бегство муравьев (λεῖψιν μυρμηκῶν), рисуют ориган (ὀρίγανον ἱερογλυφοῦντες), ибо он заставляет муравьев покидать [муравейник], будучи положен около входа.

[Что изображают, рисуя скорпиона и крокодила]

Желая показать врага, противящегося другому, равному [ему], изображают скорпиона и крокодила, ибо каждый [из них] убивает другого. Если изображают враждебного и уничтожающего другого, рисуют крокодила или скорпиона [по отдельности], но если уничтожающего быстро, то рисуют крокодила, если медленно — то скорпиона из-за его малоподвижности.

[Что изображают, рисуя куницу]

Желая показать женщину, выполняющую мужскую работу, рисуют куницу (γαλῆν), ибо она имеет мужской член, как косточку (ὡς ὀστᾶριον)

[Что изображают, рисуя свинью]

Когда желают показать опустившегося человека (ἄνθρωπον ἐξώλη), рисуют свинью, из-за таковой природы свиньи.

[Как изображают безмерный гнев]

Если хотят показать безмерный гнев (θυμὸν ἄμετρον) и вспыхнувшего от него разгневавшегося, рисуют льва, вырывающего кости своих собственных львят: льва — из-за гневливости, львят, у которых он вырывает кости потому, что кости львят, ломаемые, испускают огонь.

[Как изображают музицирующего старца]

Желая изобразить музицирующего старца, рисуют лебедя, ибо он, старея, поет самую сладостную песнь.

[Как изображают мужа, сожительствующего со своей женой]

Желая изобразить мужа, совокупляющегося со своей женой, рисуют двух ворон, они соединяются друг с другом, как обычно мужчина [с женщиной].

[Что изображают, рисуя слепого жука-скарабея]

Желая показать человека, обожженного солнечными лучами и умершего от этого, рисуют слепого скарабея, ибо он, ослепленный солнцем, умирает.

[Что изображают, рисуя мулицу]

Желая показать бесплодную женщину, рисуют мулицу, поскольку она бесплодна из-за того, что у нее нет нормальной матки (διὰ τὸ μὴ ἔχειν τὴν μήτραν ἐπ' εὐθείας).

[Как изображают женщину, родившую девочку]

Желая показать женщину, родившую первой девочку, рисуют быка, наклонившего голову налево, если [хотят показать женщину, родившую] мальчика, то [рисуют] опять быка, наклонившего голову направо, ибо если он, спускаясь после случки, пойдет налево, то родится корова, а если пойдет направо, то родится бык.

[Как изображают ос]

Желая показать ос, рисуют мертвую лошадь, ибо когда она умирает, появляется множество ос.

[Как изображают выкидывающую женщину]

Желая показать выкидывающую женщину (γυναικὰ ἐκτιτρόσκοῦσαν), рисуют лошадь, топчущую волка, ибо лошадь выкидывает, не только наступивши на волка, но даже наступив и на его след.

[Как изображают человека, вылечившегося благодаря предсказанию оракула]

Желая показать человека, вылечившегося благодаря предсказанию оракула (ἀπὸ χρησμοῦ), рисуют дикого голубя (φάσσαν), схватившегося лист лавра, ибо он, когда заболит, помещает лист лавра в гнездо и выздоравливает.

[Как изображают множество комаров]

Желая показать нашествие множества комаров, рисуют червей, ибо из них появляются комары.

[Как изображают человека не имеющего по природе желчи, но заимствующего у другого]

Изображая человека не имеющего по природе желчи, но заимствующего у другого, рисуют голубя, имеющего прямые задние части (τὰ ὀπίσθια ὀρθά), ибо в них у него находится желчь.

[Как изображают человека, безопасно проживающего в городе]

Желая показать человека, безопасно проживающего в городе, рисуют орла, поднимающего камень, ибо он, подняв камень или с моря, или с земли, помещает его в свое гнездо для прочности (διὰ τὸ ἀσφαλῶς μένειν).

[Как изображают человека слабого и теснимого другим]

Желая показать человека слабого и теснимого другим (ἀσθενῶς ἔχοντα, καὶ ὑφ' ἑτέρου καταδιωκόμενον), более сильным, рисуют дрофу и лошадь, ибо та, увидав лошадь, улетает.

[Как изображают человека, прибегающего за помощью к своему патрону и не получающего ее]

Желая показать человека, прибегающего за помощью к своему патрону и не получающего ее, рисуют воробья и сову, ибо тот, когда на него охотятся, бежит к сове, и, будучи возле нее, попадается [в руки охотников] (πιέζεται).

[Как изображают человека слабого и опрометчивого]

Желая изобразить человека слабого и опрометчивого (ἀσθενῆ καὶ προπετευόμενον), рисуют нетопыря, ибо он, не имея крыл, летает.

[Как изображают женщину, кормящую грудью и хорошо вскармливающую]

Желая показать женщину, кормящую грудью и хорошо вскармливающую (θηλάζουσαν, καὶ καλῶς ἀνατρέφουσαν), опять-таки рисуют нетопыря с зубами и сосцами, ибо он, единственный из летающих, обладает зубами и сосцами.

[Как изображают человека, очарованного пляской]

Желая показать человека, очарованного пляской и игрой на свирели, рисуют горлицу, ибо ее ловят при помощи танца и свирели.

[Как изображают человека, посвященного в таинства]

Желая показать человека, посвященного в таинства (μυστικὸν καὶ τελεστήν), рисуют цикаду, ибо она издает звук не ртом, но при помощи спины производит приятное пение.

[Как изображают царя, находящегося отдельно [от других] и не снисходящего к ошибкам]

Желая показать царя, находящегося отдельно [от других] (ιδιάζοντα) и не снисходящего к ошибкам, рисуют орла, ибо он имеет гнездо в пустынных местах и летает выше всех пернатых.

[Как изображают долговечное обновление]

Желая показать долговечное обновление, рисуют птицу феникса, ибо когда он появляется на свет, происходит обновление вещей. Рождается же он таким образом: когда фениксу предстоит умереть, он бросается на землю, от удара у него образуется рана, и из крови, вытекшей оттуда, появляется другой [феникс], который, как только оперится, вместе с родителем отправляется в Гелиополь в Египте; придя туда, [родитель] умирает с восходом солнца, а после его смерти птенец опять возвращается на свою родину. Умершего феникса египетские жрецы хоронят.

[Как изображают того, кто почитает родителей]

Желая изобразить того, кто почитает родителей (φιλοπάτορα), рисуют аиста, ибо он, вскормленный родителями, не оставляет их, но, пребывая с ними до глубокой старости, заботится о них (θεραπείαν αὐτοῖς ἀπονέμων).

[Как изображают жену, ненавидящую своего мужа]

Желая показать жену, ненавидящую своего мужа и мечтающую о его смерти, а лстящую только из-за соития, рисуют гадюку, ибо она, когда случается с самцом, вкладывает пасть в пасть, а после соития убивает его, откусив голову.

[Как изображают детей, злоумышляющих против своих матерей]

Желая обозначить детей, злоумышляющих против своих матерей, рисуют ехидну, ибо она рождается не в <земле> [как остальные змеи], но выходит на свет, прогрызая чрево матери.

[Как изображают человека, осыпаемого обвинениями и [оттого] страдающего]

Желая показать человека, осыпаемого обвинениями и [оттого] страдающего, рисуют василиска, ибо он убивает приближающихся к себе [одним только] дыханием.

[Как изображают человека, <не> опаляемого огнем]

Желая изобразить человека, <не> опаляемого огнем, рисуют саламандру, ибо она <гасит всякое пламя>.

[...]

. уничтожает другой головой.

[Как изображают слепого человека]

Желая изобразить слепого человека, рисуют крота, ибо он глаз не имеет и не видит.

[Как изображают нерешительного (ἀπρόβιτον) человека]

Желая обозначить человека нерешительного, рисуют муравья и крылья летучей мыши, поскольку если оные поместить в муравейник, то никто из них [т.е. муравьев] не выберется (букв. не выйдет вперед).

[Как изображают человека, вредящего себе в опасности]

Желая показать человека, вредящего себе в опасности, изображают бобра, ибо он, будучи преследуем, мечет в преследователей² свои ядра (τοὺς ἰδίους διδύμους), оторвавши их.

[Как изображают человека, которому наследует ненавистное [ему] чадо]

Желая показать человека, которому наследует ненавистное [ему] чадо, рисуют обезьяну, несущую на спине другую маленькую обезьяну: ведь обезьяна порождает двух детенышей, и одного из них очень любит, другого же ненавидит; и того, которого любит, нося спереди, убивает, а того, которого ненавидит, носит сзади, и именно его-то и вскармливает.

[Как изображают человека, скрывающего свои потери]

Желая показать человека, скрывающего свои потери (τὰ ἴδια ἐλαττώματα), рисуют обезьяну, которая мочится, ибо она, когда мочится, скрывает свою мочу.

[Как изображают того, кто много слушает]

Желая показать кого-то, кто много слушает, рисуют козу, ибо она дышит и ноздрями, и ушами.

[Как изображают [человека] нетвердого]

Желая показать кого-нибудь нетвердого и не могущего утвердиться в чем-то одном, а временами — сильного, временами — слабого, рисуют гиену, ибо она бывает то самцом, то самкою.

[Как изображают человека, потерпевшего поражение от более слабых]

Желая изобразить человека, потерпевшего поражение от более слабых, рисуют две шкуры, из коих одна принадлежит гиене, другая — леопарду. Если же обе эти шкуры сложить вместе, то та, что принадлежит леопарду, потеряет свои волосы, а другая — нет.

² Букв. «в охоту» (εἰς τὴν ἄγρην).

[Как изображают человека, побеждающего своего врага]

Желая изобразить человека, побеждающего своего врага, рисуют гиену, обернувшуюся направо; если же побеждают ее, то, напротив, [рисуют ее] обернувшуюся налево, ибо она, преследуемая, коль скоро обернется направо, то убивает преследователя, а если налево, то он убивает ее.

[Как изображают человека, бесстрашно минующего случающиеся с ним беды]

Желая показать человека, бесстрашно минующего случающиеся с ним беды до самой смерти, рисуют шкуру гиены, ибо кто облачится в эту шкуру и пройдет среди каких-либо врагов, не потерпит никакого вреда, но бесстрашно минует [их].

[Как изображают человека, ненавидимого своими врагами]

Желая изобразить человека, ненавидимого своими врагами и отделавшегося малым ущербом, рисуют волка, лишившегося кончика хвоста, ибо он, когда ему грозит преследование, сбрасывает шерсть и кончик хвоста.

[Как изображают человека, боящегося, что с ним случится что-то неожиданное]

Желая обозначить человека, боящегося, что с ним случится что-то неожиданное, рисуют волка и камень: ибо волк не боится ни железа, ни палки, но только камня. И уж непременно, ежели кто швырнет в него камнем, то заметит, что волк испугался, а из раны в том месте, куда попадет камень, ползут черви.

[Как изображают гневного человека, которого образумил огонь]

Желая показать гневного человека, которого образумил огонь, рисуют льва и факелы, ибо ничего другого не боится лев, кроме зажженных факелов, и ничем иным не укрощается, как ими.

[Как изображают человека, охваченного лихорадкой, и исцелившегося самостоятельно]

Желая показать человека, охваченного лихорадкой и исцелившегося самостоятельно, рисуют льва, пожирающего обезьяну: ибо он, когда охвачен лихорадкой, исцеляется, сожрав обезьяну.

[Как изображают человека, который позднее образумился через недавнюю утрату]

Желая показать человека, который позднее образумился через недавнюю утрату, рисуют привязанного к дикой фиге быка, ибо, когда он неистовствует, его привязывают к дикой фиге и [таким образом] усмиряют.

[Как изображают человека, обладающего переменчивой сдержанностью]

Желая показать человека, обладающего переменчивой и нетвердой сдержанностью, изображают быка, привязанного за правое колено, ибо ты обнаружишь, что он послушен, когда на правое колено его наложены оковы. Бык всегда сдержан, поскольку после соития он не лезет на самку.

[Как изображают человека, пагубного для овец и коз]

Желая обозначить человека, пагубного для овец и коз, изображают этих животных, поедающих мелколепестник (κόνησαν, Erigeron), ибо они, сожрав его, умирают, томимые жаждой.

[Как изображают прожорливого человека]

Желая обозначить прожорливого человека, рисуют крокодила с разверстой пастью, ибо он, <раззявив пасть во сне, имеет полные пищи зубы>.

[Как обозначают <хищного и> бездеятельного человека]

Желая показать хищного <и> бездеятельного человека, рисуют крокодила, имеющего на голове крыло ибиса, ибо если ты коснешься крокодила крылом ибиса, то найдешь его неподвижным.

[Как изображают женщину, рожавшую один раз]

Желая показать женщину, рожавшую один раз, рисуют львицу, ибо она дважды не беременеет.

[Как изображают человека, родившегося поначалу некрасивым]

Желая изобразить человека, родившегося поначалу некрасивым, а потом сделавшегося красивым, рисуют беременную медведицу, ибо она порождает сгусток свернувшейся и загустевшей крови, потом, когда он согреется, она придает ему вид в своих бедрах и окончательно довершает его образ с помощью языка.

[Как изображают человека сильного и способного чутко [предстоящие] события]

Желая изобразить человека сильного и умеющего чутко [предстоящие] события, рисуют слона, обладающего хоботом, ибо с его помощью он осязает и господствует над событиями.

[Как изображают царя, избегающего глупости и неразумия]

Желая изобразить царя, избегающего глупости и неразумия, рисуют слона и барана, ибо слон, увидев барана, бежит.

[Как изображают царя, бегущего от болтуна]

Желая показать царя, бегущего от болтуна, рисуют слона со свиньей, ибо он, услышав голос свиньи, убегает.

[Как изображают человека, скорого на поступок и действующего необдуманно и безрассудно]

Желая показать человека, скорого на поступок и действующего необдуманно и безрассудно, рисуют самку оленя и змею, ибо она, увидев змею, убегает.

[Как изображают человека, заранее беспокоящегося о своем погребении]

Желая обозначить человека, заранее беспокоящегося о своем погребении, рисуют слона, зарывающего свои бивни, ибо он, когда видит, что бивни у него выпали, подбирает и зарывает их.

[Как изображают человека, прожившего полную жизнь]

Желая показать человека, прожившего полную жизнь, рисуют мертвую ворону, ибо она живет, согласно представлениям египтян, сто лет, а год египтян равняется четырем годам.

[Как изображают человека, скрывающего свой порок]

Желая изобразить человека, имеющего в себе порок и скрывающего его в себе, дабы никто из ближних не прознал про это, рисуют леопарда, ибо он тайно охотится на животных, не позволяя исходить своему запаху, который следует за другими животными.

[Как изображают человека, обманутого лестью]

Желая показать человека, обманутого лестью, рисуют самку оленя вместе с играющим на флейте человеком, ибо ее можно поймать, когда она слышит приятные звуки мелодии, словно околдованная [их] прелестью.

[Как изображают предвестие доброго вина]

Желая показать предвестие доброго вина, рисуют удода, поскольку если он громко кричит перед сбором винограда, то это означает, что вино будет добрым.

[Как изображают человека, которому повредил виноград]

Желая показать человека, которому повредил виноград и который сам себя исцелил, рисуют удода и растение адиант, ибо он, когда ему повредит виноград, поместив адиант к себе в клюв, исцеляется.

[Как изображают человека, остерегающегося злоумышления врагов]

Желая изобразить человека, остерегающегося злоумышления врагов, рисуют бодрствующего журавля, ибо журавли охраняют сами себя по очереди в течение всей ночи.

[Как изображают педерастию]

Желая изобразить педерастию, рисуют двух самцов-куропаток, ибо они, лишившись своей пары, удовлетворяются друг другом.

[Как изображают старца, умершего от голода]

Желая показать старца, умершего от голода, рисуют орла, имеющего свернутый в сторону клюв, ибо он, старея, сворачивает свой клюв в сторону и умирает от голода.

[Как изображают человека, проводящего время в движении и гневе]

Желая показать человека, проводящего время в движении и гневе и не способного стать спокойным даже во время воспитания [детей], рисуют птенцов вороны, ибо она кормит их, [все время] летая.

[Как изображают человека, видевшего небесные явления]

Желая обозначить человека, видевшего небесные явления, рисуют взмывающего журавля, ибо он летает весьма высоко, чтобы увидеть облака, кроме, разве что, зимних периодов, которые проводит в спокойствии.

[Как изображают человека, расставшегося со своими детьми из-за нужды]

Желая показать человека, расставшегося со своими детьми из-за нужды, рисуют беременную самку сокола, ибо она, рождая три яйца, выбирает и лелеет только одно, два же прочих разбивает; делает она это из-за того, что в это время она лишается когтей и оттого не может выкормить трех птенцов.

[Как изображают человека, не решающегося совершать движение ногами]

Желая <показать> человека, не решающегося совершать движение ногами, рисуют верблюда, ибо он единственный из животных сгибает бедра, отчего и зовется сгибающим бедра (κάμηλος — κάμηρος).

[Как изображают человека бесстыжого и резкого по виду]

Желая изобразить человека бесстыжого и резкого по виду, рисуют лягушку, ибо она не имеет крови, разве только в глазах, а тех, кто имеет там кровь, называют бесстыжими (ἀναιδέϊς). Потому и поэт говорит: «Грузный вином, со взорами песьими, с сердцем еленя!»³

[Как изображают человека, не могущего <долгое время> двигаться]

Желая показать человека, не имевшего возможности долгое время двигаться, а впоследствии передвигавшегося на ногах, рисуют лягушку, имеющую задние ноги, поскольку она рождается безногой, а потом, когда она вырастает, первыми у нее появляются задние ноги.

³ Илиада I, 225, пер. Н. Гнедича.

[Как изображают враждебного всем человека]

Желая показать враждебного всем и обособившегося человека, рисуют угря, ибо он не находится рядом ни с одной из рыб.

[Как изображают человека, спасающего многих в море]

Желая изобразить человека, который спасает многих в море, рисуют электрического ската (νάρκη τὸν ἰχθὺν), ибо он, когда видит многих рыб не могущими плыть, забирает [их] к себе и спасает.

[Как изображают человека, дурно потребляющего полезное <и бесполезное>]

Желая показать человека, дурно потребляющего и полезное, и бесполезное, рисуют полип, ибо он, много и обильно поедая, помещает пищу в логово, и когда съест все полезное, выбрасывает бесполезное.

[Как изображают человека, властвующего над соплеменниками]

Желая показать человека, властвующего над соплеменниками, рисуют краба и полип, ибо он властвует над полипами и занимает первенствующее место.

[Как изображают мужчину, обрученного с женщиной]

Желая показать мужчину, обрученного с женщиной с первых дней, как только родились, рисуют беременных моллюсков-пинн, ибо они, рождаясь в раковине, спустя немного времени соединяются в ней друг с другом.

[Как изображают человека, не заботящегося о себе]

Желая показать отца или человека, не могущего позаботиться о себе, но опекаемого родными, рисуют моллюска-пинну и маленького рачка: ведь этот рачок пребывает прилепившимся к телу пинны и называется пиннофилакс (страж пинны), сообразно [ее] имени. Пинна, испытывая голод в раковине, раскрывается целиком, и когда в ее зев вплывает какая-нибудь рыбешка, рачок-пиннофилакс кусает пинну за ногу, она, ощутив [укус], закрывает раковину и таким образом ловится рыбешка.

[Как изображают человека, обладающего неумной прозорливостью]

Желая показать человека, обладающего неумной прозорливостью, рисуют рыбускара (губана), ибо она единственная из рыб умеет жевать и пожирает всякую попадающуюся мелкую рыбешку.

[Как изображают человека, отрыгивающего свою пищу]

Желая показать человека, отрыгивающего свою пищу и снова ненасытно едящего, рисуют морскую пятнистую акулу, ибо она зачинает через пасть, а пlying, пожирает потомство.

[Как изображают человека, смешивающегося с инородцами]

Желая изобразить человека, мешающегося с инородцами, рисуют мурену, ибо она, выходя из моря, соединяется со змеями, и тотчас же [после соития] возвращается в море.

[Как изображают человека, наказанного за убийство]

Желая показать человека, наказанного за убийство и раскаявшегося, рисуют ската-шипноса, попавшегося на крючок, ибо он, схваченный, выпускает из хвоста шип.

[Как изображают человека, обильно поглощающего чужое]

Желая показать человека, обильно поглощающего чужое, а потом потребляющего и свое, рисуют полип, ибо он, не имея возможности питаться другими, пожирает свои щупальца.

[Как изображают человека, устремленного к добру]

Желая показать человека, устремленного к добру, а вместо этого впавшего во зло, рисуют каракатицу, ибо она, увидев, что кто-то хочет ее схватить, выпускает в воду из брюха чернила, чтобы благодаря этому она не была видна, и таким образом убегает.

[Как изображают плодовитого человека]

Желая изобразить плодовитого человека, рисуют воробья, поскольку он, гонимый неумеренным желанием и обилием семени, семижды в час соединяется с самкою, обильно испуская семя.

[Как изображают человека, [всех] сплывающего вместе]

Желая показать человека, [всех] сплывающего и объединяющего, рисуют лиру, ибо она сохраняет стройное единство своей мелодии.

[Как изображают человека, ранее отошедшего от своих замыслов, а позднее вернувшегося к своей рассудительности]

Желая показать человека, ранее отошедшего от своих замыслов, а позднее вернувшегося к своей рассудительности и внесшего порядок в свою жизнь, рисуют свирель, потому что она возвращает, напоминает человеку о том, что сделано им по велению сердца (τῶν καταθυσίως πεπραγμένων) и особенно [потому, что] издает упорядоченный звук.

[Как изображают человека, уделяющего справедливости всем поровну]

Желая обозначить человека, уделяющего справедливости всем поровну, рисуют крыло страуса, поскольку это животное имеет со всех сторон равные крылья, в отличие от прочих [птиц].

[Как изображают человека, любящего создавать (ἄνθρωπον φιλοκτίστην)]

Желая изобразить человека, любящего создавать, рисуют человеческую руку, ибо она создает все творения (πάντα τὰ κτίσματα).

[КОНЕЦ ИЕРОГЛИФИКИ]